

He rebut la vostra amable lletra del 24 del  
corrent.

No cal dir que accepto amb molt de gust  
la tasca que em proposeu de ~~revisar~~ <sup>revisar</sup> ~~no di-~~  
~~fructes gramaticals~~ <sup>els vostres treballs</sup> ~~de revisar~~ ~~els vostres~~  
~~treballs literaris~~ <sup>de revisar</sup> ~~revisar~~ ~~vostres~~  
dificultats gramaticals que em consulteu.  
He posat la millor voluntat quant als hono-  
raris ~~que voldrà que us cobri~~, que us cobre-  
ré per aquest treball, ~~depenent~~ ~~natural-~~  
~~ment~~ ~~correspondran~~ ~~exclusivament~~ ~~a~~ ~~la~~  
revisió. Quant a honoraris, només us  
en cobreré pel treball de revisió de les obres  
de teatre, i llur quantia dependrà, natural-  
ment, de l'extensió d'aquestes. ~~Per~~ ~~que~~ ~~proce-~~  
~~deris~~ ~~per~~ ~~el~~ ~~que~~ ~~proce-~~ ~~deris~~ ~~com~~ ~~ara~~, no  
us puc fixar. ~~Per~~ ~~que~~ ~~ara~~ ~~no~~ ~~reunirem~~  
~~pas~~, us ho asseguro. ~~En~~ ~~algò~~ ~~no~~ ~~reunirem~~,  
us ho asseguro.

~~Ofi~~ ~~no~~: Volem saber qui sóc? El meu nom  
no és pas un pseudònim, i si no us era conec-  
gut, és ~~per~~ ~~què~~ ~~mai~~ ~~no~~ ~~he~~ ~~fet~~  
res per sortir de l'anonimat: ni

~~no~~, amic Turull, no sóc ~~pas~~ <sup>pas</sup> escriptor, però  
he que em plauen molt les belles lletres

IU BOHIGAS

UNIÓ, 16

SALT (GIRONA)

Salt, 19 de maig de 1956

Sr. Medir González i Castells  
Valls

Distingit alumne:

Acabo de rebre el vostre exercici auxiliar, el qual em permet de fer-me càrrec dels vostres actuals coneixements de català, certament ben avançats, i que us retornaré corregit i comentat, com us deia en la meva carta anterior, a la fi de les lliçons.

No, amic Turull (permeteu-me aquesta expressió de  
frenquesa), no sóc pas escriptor, tot i que ~~una~~  
~~gracia~~ ~~molt~~ ~~les~~ ~~belles~~ ~~lletres~~, ~~la~~ ~~particular~~ ~~les~~ ~~no~~  
sempre m'heu atret ~~al~~ ~~començ~~ ~~de~~ ~~les~~ ~~belles~~ ~~lletres~~.  
~~no~~ ~~simplement~~ fins el títol de mestre de  
primera ensenyança, però no exerceixo oficial-  
ment aquesta professió. ~~Per~~ ~~que~~ ~~que~~ ~~ara~~ ~~com~~  
ara, em guanyo la vida ~~travessant~~ ~~des~~ ~~de~~ ~~per~~  
treballant en una oficina i ~~particular~~ ~~de~~ ~~les~~ ~~belles~~ ~~lletres~~  
particulars donant lligons <sup>particulars</sup> de francès i de  
català. M'he estat prop de quinze anys a  
Treuze i coneix bé la llengua dels nostres  
veïns d'enllà dels Pirineus. Quant a l'enseñe-  
ment ~~de~~ ~~la~~ ~~nostra~~ ~~part~~ ~~de~~ ~~del~~ ~~nostre~~ ~~idioma~~,  
~~ja~~ ~~hi~~ ~~he~~ ~~temps~~ ~~que~~ ~~m'~~ ~~hi~~ ~~dedico~~ ~~temps~~ ~~he~~  
que m'hi dedico, i <sup>amb</sup> <sup>multiplicació</sup> <sup>d'</sup> <sup>excel·lent</sup>,  
de professor de català, obligat en un curs  
dirigit per Pompeu Fabra.

Ara ja em conceïen una mica. ~~Repaso~~  
~~la~~ ~~lletres~~ ~~espanyoles~~ ~~amb~~ ~~les~~ ~~nostres~~ ~~re-~~  
lacions i ja ens anirem conceïent més, es-  
pero.

Apropito l'avinentera per a fer algunes correc-  
cions ~~amb~~ ~~propòs~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~votre~~ ~~darrera~~  
carta:

exameus - exàmeus (amb accent)

de quem em quem (~~de quem em quem~~) - de tant en tant,  
de temps en temps.  
al retornar-me-la - en retornar-me-la

a volta de correr - a correr seguint

colarone - calorone

vos (pronom fort) - vós

a part - a part (en dos mots)

teptes - tēptos o tepts. El singular és tept, no

sou - sou (sense accent) tepte.

escritor - escriptor.